Р Е Ф Е Р А Т:

***«Омонимия лексическая и***

 ***синтаксическая»***

**ГРУППА:*25***

**СТУДЕНТ:*Комагорцева И.***

**ПРЕПОДАВАТЕЛЬ:*Прилуцкая Н. В.***

 **Новосибирск 1998**

Об омонимах можно сказать, что о них написано везде, но в столь малом количестве , что сам становишься кладоискателем . Омонимия - это богатство русского языка, это еще один "кладезь знаний" и на мой взгляд недостаточно исследованный и изученный .

**О**монимы ( от греч. homos - одинаковый и onyma -имя ) слова , которые произносятся и пишутся одинаково , но имеют разные , не связанные друг с другом лексические значения.

 Образование омонимов в языке происходит по-разному. В одних случаях омонимы возникают в результате распада многозначности.

 Не так-то просто определить, где кончаются границы полисемии и начинаются границы омонимии.

 К разграничению этих языковых явлений имеются , правда рекомендации . Для различения , важно уметь кратко определять смысл слов .

 Например: *тур*-круг , этап чего-либо ( тур вальса ) и *тур*-горный козел.Это омонимы , а вот слово *бюро* сейчас-это название некоторых учреждений, а также коллегиальных органов, возглавляющих деятельность какой-либо организации или учреждения. Первоначально же словом *бюро* именовалась плотная шерстяная ткань.Затем название перешло на стол , покрытый таким сукном , а несколько позже и на особой формы письменный стол с ящиками и крышкой . Потом словом *бюро* стали обозначать помещение с канцелярской мебелью, а вслед за этим и людей, работающих в канцелярских присутственных местах . И только после этого появились те два значения слова *бюро*.

Если разнозвучащие слова образуют различные словообразовательные ряды , то такие слова омонимы . Однако стоит вам пропустить через это чистилище слова , которые были приведены как омонимы , можно убедиться , что лакмусовая бумажка опознания срабатывает не всегда . А это лишнее свидетельство тесной связи между такими интересными языковыми явлениями ,как полисемия и омонимия.

Также омонимы могут появиться и как следствие внешних неязыковых условий, например , вследствие развития промышленности , ремесел, науки и т . п.

Например : слово *бумага* некогда имело значение " хлопчатник " и "материал для письма ". Изменение способа приготовления бумаги привело к образованию омонима *бумага* "материала для письма " и *бумага* "хлопчатник" (ср. : современное выражение хлопчатобумажная ткань ) .

В некоторых случаях омонимия является следствием определенных фонетических процессов.

Например: совпадение в произношении [е] и [ъ] в звуке [е] привело к появлению омонимической пары *лечу* (от лететь) и *лечу* (от лечить , древне-русское лъчити).

Наконец , причиной появления омонимов может стать заимствование.

Например: в паре *лук* "оружие" и *лук* "растение" , второе слово представляет заимствование, из древне-немецкого языка , а первое является общеславянским словом . Первоначально же эти слова не были омонимами , т. к. исконное слово имело в своем составе носовое [Q], когда же носовое[Q] изменилось в чистый звук [у] , в языке появилась новая пара омонимов.

Омонимами могут стать и слова , пришедшие из других языков и не имеющие звуковых соответствий в русском языке:

*кок*-голланд. Повар на судне.

*кок*-франц. Вид прически.

*газель*-арабск. Особая двустишная форма .

*газель* -франц. Животное из семейства антилоп .

*гриф* -греч. Крупная хищная птица .

*гриф*-нем. Деталь струнных музыкальных инструментов.

*гриф* -франц. Клеймо , штемпель.

Теперь , ознакомившись с появлением и рождением новых омонимов , не мешало бы ознакомиться и с тем какие типы омонимии существуют . Различают полную и частичную омонимию слова . Совпадающие друг с другом слова во всех своих формах , называется полной омонимией . Слова , у которых совпадает часть грамматических форм , называются частичными омонимами .

К полной омонимии относятся лексические омонимы - это слова , одинаковые по звучанию и написанию во всех своих формах и различных по значению (гладь-ровная поверхность; гладь-вышивка).

 Частичная или не полная омонимия характеризуется тем , что разные по значению слова совпадают по звучанию и написанию не во всех грамматических формах . Одним из частичных омонимов являются *омоформы-*грамматические омонимы . Распространены омоформы среди прилагательных , причастий и порядковых числительных , перешедших в разряд существительных .

*родные* края - мои *родные* ;

*будущее* время - наше *будущее* ;

*второе* место - подали на *второе* .

Совпадение слов в этом случае объясняется грамматическими причинами и обнаруживается только в одной или нескольких формах .

Например: *пою* (петь) и *пою* (поить).

Нередко омоформы относятся к различным частям речи : *пила* (имя существительное) и *пила* (глагол).

*Омофоны* , или так называемые фонетические омонимы - это слова , совпадающие по звучанию , но различные по написанию .

Например: Серый волк в густом *лесу*

 Встретил рыжую *лису* .

Также разновидностью омонимов являются *омографы* , или графические омонимы , - слова , пишущиеся одинаково , но произносящиеся различно , главным образом в зависимости от ударения .

Например: *п[и]ли* (прош. время глагола пить)- *пил[и]* (повелит . наклонение глагола пилить).

От омоформ и омографов следует отличать паронимы , т.е. слова близкие по звучанию и написанию , но различные по значению .

Например : *адресат*(тот, кому адресованно) *-адресант*(тот, кто отправляет)

 *дипломат*(должностное лицо)*- дипломант*(чел-к,

получивший диплом)

 *контакт* (соединение)*- контракт*(соглашение)

Иногда в целях достижения комического эффекта мастера литературы умышленно "сталкивают лбами" два одинаковых по звучанию , но различных по смыслу слова. Так , использовав слова *склоняться* -" изменяться по падежам " и  *склоняться* - "подобострастно преклоняться" , писатель Сергеев-Ценский в романе " Севастопольская страда " создает такой диалог :

"-Откуда идешь так поздно ?-спросил его царь.

-Из депа , ваше императорское величество!-громогласно ответил юнкер.

-Дурак! Разве депо склоняется!-крикнул царь .

-Все склоняется перед вашим императорским величеством!-еще громче гаркнул юнкер.

 Этот ответ понравился царю .Он вообще любил , когда перед ним склонялись..."

М. В. Ломоносов, предостерегая пишущих от возможной смысловой путаницы, советовал:

"...Должно блюстись, чтобы двухзнаменательных речений не положить в сомнительном разумении",и пояснил таким примером:"Он Вергилия почитает ", что можно разуметь двояким образом : 1) " Он Вергилия станет несколько читать ", 2) "Он Вергилия чтит ..."

Интересна омонимия на уровне состава слова , или *омоморфия* . Омонимичными могут быть приставки . Так, существует омоним-приставка *за* , придающая глалолам совершенно разные значения .

начать действие (запеть)

поместить на другую сторону чего -либо (забросить)

совершить что-нибудь попутно , мимоходом (забежать)

покрыть что-нибудь (засеять)

довести до нежелательного состояния (заговорить)

добыть , получить что-нибудь (заслужить) и т. п.

Есть омоним-суффикс *ник* (чайник-предметность ;

 лесник-отношение к профессии).

Есть и омонимы окончания: -*а* (река ж.р.

 берега м.р., Р.п.

 берега мн.ч. , И.п.

 широка кр.ф.прилаг., ж.р.

 текла гл. прош. вр. и др.)

Омонимия явление многоуровневое, т.е. присуще многим уровням нашего языка. Мы уже познакомились с лексическими , фонетическими , графическими , грамматическими омонимами и с таким явлением , как омоморфия . Есть и *фразеологические* омонимы .

Например : *давать слово* - обещать;

  *давать слово* - предоставлять возможность выступить на собрании.

Такой не слишком известный фразеологизм *не миновать глаголя* , обозначает "быть повешенным, погибнуть"и, между прочим, не имеет никакого отношения к глаголу. Этот оборот требует объяснения лишь потому, что содержит в своем составе устаревшее ныне слово *глаголь* "виселица". Таким образом, буквально выражение *не миновать глаголя* значит "не миновать, не избежать виселицы".

Что же касается существительного глаголь"виселитца", то оно возникло на базе слова глаголь как названия буквы "Г".Виселица получила свое новое имя от прописной буквы "Г" из-за сходства формы этих (во всем остальном совершенно непохожих друг на друга ) предметов .

А теперь более известный оборот *" к черту на кулички"* .Сейчас это выражение значит "очень далеко, неведомо куда, в глухомань ". По своему происхождению оно, скорее всего, является распространением ответа все на тот же действительно постоянный, "запретный" вопрос *куда?* Современная форма, как обычно полагают и как считал В.Даль, представляет собой переделку более старого выражения *к черту на кулички,*возникшую в результате подмены ставшего узкодиалектным слова *кулижки* "лесные полянки, острова на болоте" созвучным существительным *кулички* "куличики, пасха". В результате этого фразеологизм приобрел (сейчас уже, правда, осознаваемую очень слабо) распространенную выразительность соединения противоречивых понятий: отправляться "к черту на кулички", а значит, и на пасху- само собой разумеется идти или ехать бог знает куда, - ведь понятие черта и религиозного праздника пасхи совершенно несовместимы.

Острая каламбурность этого выражения (ср. *реветь белугой, белая ворона, живой труп, от жилетки рукава* и т.п.) потускнела у него потому, что в современном языке нет уже слова куличики в значении "пасха" и почти не употребляется уменьшительно-ласкательная форма от слова *кулич*.

Как и многие явления русского языка , омонимы имеют своих почитателей и недоброжелателей . Одни считают их бичем языка (это такое наваждение, говорят они , несуразица , где сам черт ногу сломит . Как прикажете понимать хотя бы такую фразу : "Она ухватилась за косу". За свои волосы или за то чем траву косят ? Долой омонимы!). Есть и такие , кто их приемлет потому , что "куда денешься?" Хочешь не хочешь , а приходится мириться. Третьи усматривают в омонимах признак языковой мощи и развитости . и, полемизируя со своими оппонентами , не без иронии замечают: "А вы , уважаемые , не суетитесь, не спешите. Из речевой ситуации , из контекста всегда можно уяснить , за что же женщина ухватилась . Это не проблема и не тема для разговоров ".

Но вот кто в открытую признается в любви к омонимам , так это каламбуристы, любители словестных эффектов, игры слов . Для них тут есть где разгуляться .Прием двойного (или множественного истолкования)чрезвычайно широко известен и постоянно применяется в различных модификациях.Простейшая его разновидность -*КАЛАМБУР*, шутка , основанная на одинаковом звучании , но различном значении слов .

Есть у Я.Козловского замечательная книжка" О словах разнообразных , одинаковых , но разных". В которой есть такие стишки :

Бобер , в Лисе души не *чая*,

К ней заглянул на чашку *чая*

И вежливо спросил : "Не *помешал* ?"

Лиса в ответ : "Ах , что вы , друг , *напротив* !"

И села в кресло мягкое *напротив* ,

И ложечкою чай он *помешал* .

Или :

Нес медведь , шагая *к рынку*,

На продажу меду *крынку* ,

Вдруг на Мишку - вот *напасть* -

Осы вздумали *напасть*.

Мишка с армией *осиной*

Дрался вырванной *осиной*.

Мог ли в ярость он не *впасть* ,

Если осы лезли *в пасть* ,

Жалили куда *попало* ,

Им за это и *попало.*

Веснушкам нету *сноса* ,

Не исчезают *с носа*

Я , не жалея  *мыла* ,

Нос терпеливо *мыла* , -

Зависело б от *мыла* ,

Веснушки я б *отмыла .*

Сталкивать омонимы , высекая из них искры веселой двусмысленности , были не прочь и величайшие мастера слова , и первый из них - Пушкин :

Защитник вольности и *прав*

в сем случае совсем не *прав* .

Вы , щенки ! За мной ступайте :

Будем вам *по калачу* ,

Да смотрите ж , не болтайте,

А не то *поколочу* .

Так в книге " Временник Пушкинской комиссии" (1939) читаем о том , как П .Мериме , переводя "Пиковую даму " А.С.Пушкина, использовал вместо слова *затянулся* -"куря , глубоко втянул в себя табачный дым ", словосочетание затянул кушак , т. е. "*затянулся* , *стягивая на себе кушак* ".

У А.С.Пушкина в "Пиковой даме" было так:

" Томский закурил трубку, *затянулся* и продолжал."

А у П.Мериме:

" Томский закурил , затянул кушак и продолжал ."

На эту неточность Просперу Мориме в 1851 году указал Лев Пушкин . И впоследствии она была устранена.

А вот стишок каламбур Д.Минаева :

Область рифм моя *стихия* ,

И легко пишу *стихи я* ;

Без раздумья , без *отсрочки*

Я бегу к строке *от строчки*

Даже к финским *скалам бурым*

Обращаюсь *с каламбуром* .

Еще пример из художестеанной литературы: "По своей обычной привычке, я, конечно , не удержалась, чтобы не съехидничать по его адресу...

- Ба!..Какая серость!-воскликнула я, глядя ему прямо в глаза .-Круглая *серота*!"(О.Кожухова"Ранний снег").

Каламбуры легко строятся на столкновении омонимичных слов .Сравните, например:*издавать* -испускать (вздохи) и *издавать*-печать; *порок*-недостаток и *порок*-болезнь; *мандарин*-плод цитрусовых и *мандарин*-чиновник в дореволюционном Китае.Вот несколько каламбуров с использованием этих омонимов:"Он только вздохи издает. И эти вздохи ...издает"(Е.Ильин); "В конце концов все его пороки вылились в один: порок сердца".(Л.Стулов)

С такой машиной он персона:

Все поставляет он один!

Все рынки под его короной!

Он царь нейлона, шах перлона

И мандаринов мандарин!"(Л.Галкин)

Первый каламбур строится на столкновении слов, различных по происхождению: греческого *Эврика!* И русских *Э-э! Ври*-*ка!* , второй- на созвучии слов с различным значением (непосредственный-посредственный), третий - с учетом омонимии (увидеть свет -издать, свет- общество).

И в конце хочу показать вам личное достижение в находках фраз с омонимами и каламбуров (советую вам тоже попробовать, получается очень даже ничего, да и просто интересно).Так в кинофильме "Операция "Ы" и другие приключения Шурика " , когда Дуб берет билет:

- Билет № 5. Прием!

- Что, что ? -не понял профессор.

- Билет № 5, а при нем задача. - поясняет Дуб.

Эти родственники- омофоны, ну правда интересно! Даже не знаешь, где потеряешь, где найдешь .

А еще:"Бьют часы двенадцать раз". Как можно растолковать эту фразу? Первое: кто-то бил их двенадцать раз ; второе: они отстукивали определенное количество времени . Здесь, как говорилось выше, мы сможем понять смысл выражения только через контекст.

Все то что было рассказано об омонимии, малая доля того что можно было бы рассказать.И все это в таком маленьком объеме может пригодиться вам в школе, потому что дав краткую справку и натолкнув ребят к исследованию темы, они станут такими же кладоискателями как и я, а может и вы, если захотите.

 Л И Т Е Р А Т У Р А:

Современный русский язык 1

 Н.М.Шанский, В.В.Иванов

Современный русский язык (лексикология)

 М.И.Фомина

Современный русский язык

 ред.Белошпаковой

А.Т.Арсирий

 Занимательные материалы

 М.:"Просв." 1995

Учебник для пед.институтов

 Русский язык 1

 М.:"Просв." 1989

Я.А.Козловский

 Веселые приключения не только для

 развлечения.

 М.:"Детская литература" 1979

В.И.Максимов

 Точность и выразительность слова.

 Л.:"Просв." 1968

Русский язык

 Пособие для поступающих в ВУЗы

 3-е изд. 1996

Э.А.Вартаньян

 Путешествие в слово

Н.М.Шанский

 В мире слов

 3-е изд. М.:"Просв." 1985

П Л А Н:

1.Что такое омонимы?

2.Как они рождаются?

3.Типы омонимии:

 а) полная

 б) частичная

4.Родственники и близкие омонимов

5.Фразеологическая жизнь омонимии

6.Отношение к этому лексическому явлению окружающих и великих людей

7.Каламбур и парадоксы перевода

 8.Мое мнение об омонимии